

# Transformé

À partir de "Transformer" de Lou Reed / (1972)

Création 2021



© Marc Domage

## Conception Fanny de Chaillé et Sarah Murcia

Avec Fanny de Chaillé et Sarah Murcia

Son François-Xavier Vilaverde

Régie son Yohann Henry

Durée 50 min.

Contact tnba  
Isabelle Ellul, directrice déléguée  
i.ellul@tnba.org

Théâtre national  
Bordeaux Aquitaine

Direction  
Fanny de Chaillé

**tnba**

Le théâtre      L'école

# Transformé

À partir de “Transformer” de Lou Reed / (1972)  
Conception Fanny de Chaillé et Sarah Murcia

Production déléguée TnBA - Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine  
Coproductio Association Display, Malraux scène nationale de Chambéry Savoie, Festival  
Discotake Bordeaux - Ouvrir le Chien  
Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication / Drac Auvergne-Rhône-  
Alpes, Centre national de la danse (Pantin)  
Fanny de Chaillé est artiste associée au Théâtre Public de Montreuil - centre dramatique  
national ; à Chaillot - Théâtre national de la Danse ; au Théâtre de Nîmes

## La presse en parle

*Grâce à un looper (objet qui permet de créer des boucles musicales), Sarah Murcia a fait de sa contrebasse un orchestre sur lequel les deux artistes (...) se sont fait plaisir, en régaland les spectateurs. Utilisant le français ou l'anglais, parlant ou chantant, Fanny de Chaillé et Sarah Murcia ont livré l'intégralité de l'album, transformé à leur manière, avec beaucoup de talent et d'humour (...)* **Le Dauphiné**

# Hé bébé, viens du côté obscur

« Un de ces jours, on pensera ce qu'on veut, et puis finalement, on pensera comme tout le monde... » Andy Warhol

Fanny de Chaillé et Sarah Murcia entretiennent toutes les deux un rapport ténu avec la réinterprétation du répertoire. Ensemble, elles s'attaquent aujourd'hui à l'album *Transformer* de Lou Reed, album admirablement orchestré, emblématique du Glam Rock et de la relation profonde qu'entretiennent Lou Reed et David Bowie. Il s'agit de désosser ce disque, de façon très minimale puisqu'il est question pour elles de travailler autour de la contrebasse et de la voix, et d'en retirer la substance qui leur permettra de se le réapproprier. *Transformé*, c'est un concert, c'est une version possible de l'album *Transformer* de Lou Reed. Cet album de seulement 36 minutes est devenu mythique. Comment travailler en partant d'un mythe : que faire de ce disque que l'on entend plus, tellement on l'a entendu...

Extrait :

« C'est l'histoire d'un mec qui raconte l'histoire d'autres mecs pour parler de lui. « Il commence par dire « vicieux » oh chéri tu es tellement vicieux - Que je marche sur tes mains et que j'mutile tes pieds - Que si il était une chauve souris il viendrait le mordre - Pique pique.. oh bébé rock rock !! Que c'est une journée parfaite - Et qu'il l'aide à tenir le coup - Il parle d'untel et d'UNETELLE qui tourne autour de lui - Il précise qu'il n'est pas heureux qu'untel et unetelle l'ai trouvé - Il dit hé bébé, viens du côté obscur - Dit hé miel viens du mauvais côté... »

Une commande du Festival DISCOTAKE à Bordeaux

Dans son rapport entretenu entre musique et spectacle vivant, DISCOTAKE propose d'inventer et de déployer des concepts et dispositifs pouvant voyager sur différents territoires : performances commandées à des artistes de tous horizons, rencontres, écoutes de disque à domicile, spectacles participatifs, cover-concert, installations....



© Marc Damage

# Fanny de Chaillé

Fanny de Chaillé engage un théâtre du corps où elle aime séparer texte et mouvement pour mieux ré-agencer leur rencontre. C'est dans ce jeu d'échanges entre corps et voix que les écarts et distorsions se créent, que le langage gagne en physicalité et en plasticité. Ses pièces, projets et installations ne s'inscrivent pas dans un champ disciplinaire figé, plutôt les superposent, sur les plateaux ou en dehors (galeries, salles de concert, bibliothèque, amphithéâtre universitaire). Ses dernières créations reflètent cet intérêt pour les dispositifs et les modes d'adresse et d'écoute, qu'il s'agisse de redonner voix et corps au discours inaugural de Michel Foucault au collège de France (*Désordre du discours*, 2019), de faire collectif autour de dix jeunes comédiens de l'Adami (*Le Choeur*, 2020), de croiser les générations (*Les Grands*, 2019), ou de revisiter l'album *Transformer* de Lou Reed dans un format tout terrain (*Transformé*, 2021).

Sa création *Une autre histoire du théâtre* (2022), dépose entre les mains de quatre jeunes acteur·rices, l'histoire de l'art dramatique et ses mutations esthétiques en jeu depuis les années 20. Ils s'en s'emparent avec des moyens simples, dans un théâtre de la relation qui met en résonance formes, gestes et écritures avec les enjeux politiques et sociaux contemporains. Formée à l'Esthétique à Paris Sorbonne au début des années 90, Fanny de Chaillé crée ses propres installations et performances à partir de 1995, et des spectacles pour la scène dès 2003, avec cette façon de faire corps en s'appuyant sur des textes littéraires – Georges Pérec dans *Le voyage d'hiver*, Thomas Bernhard dans *Je suis un metteur en scène japonais*, Hugo Von Hofmannsthal dans *Le Groupe* -, en puisant dans une culture musicale rock et populaire – *Karaokurt* (1996), *Gonzo Conférence* (2007), *Mmeellooddy Nneellssoonn* (2012), *Transformé* (2021) – en imaginant des formes hybrides, hors plateaux – *La Bibliothèque*, *Projet Kids*.

Artiste associée de la scène nationale Chambéry Savoie (2014-2022), du CND Lyon (2017-2020), au Théâtre Public de Montreuil – CDN, à Chaillot, Théâtre national de la danse depuis 2022, au Théâtre de Nîmes depuis 2023 ou invitée par la Maison des Métallos (CoOP – 2020) ou par le Centre Pompidou en 2013 pour y investir l'Espace 315 avec *La Clairière*, Fanny de Chaillé, y questionne le dispositif théâtral et invente de nouvelles manières de faire circuler les savoirs et les pratiques avec les amateur·ices et les publics. En 2024, elle prend la direction du tnba - Théâtre national Bordeaux Aquitaine et de son école - école supérieure de théâtre. Elle présente *Avignon, une école* en juillet 2024 au festival d'Avignon.

# Sarah Murcia

Elle a joué avec Jacques Higelin, Piers Faccini, Elysian Fields, Steve Coleman, Rodolphe Burger, Magic Malik, Las Ondas Marteles, Sylvain Cathala, Noël Akchoté, Louis Sclavis, Kamilya Jubran, monté de nombreux groupes, Beau Catcheur (duo avec Fred Poulet), Eyeballing, Caroline...

La liste longue et non exhaustive montre la richesse du parcours d'une musicienne qui ne se lasse pas des expériences soniques, qu'elles viennent du jazz, du rock, de la musique improvisée ou contemporaine. Avec l'équipe de Never mind the future (hommage aux Sex Pistols), elle monte *My Mother is a Fish*, en creusant un sillon à la fois musical et dramatique autour de l'œuvre de Faulkner. Il en sort une musique expressive et dense, sublimée par la voix et la gestuelle du danseur Mark Tompkins.

Contact tnba  
Isabelle Ellul, directrice déléguée  
[i.ellul@tnba.org](mailto:i.ellul@tnba.org)